

# APC™

by **Schneider** Electric

## Manuale utente della Serie Back-UPS Serie BX 750VA, 950VA, 1200VA, 1600VA, 2200VA

### Importanti informazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni e osservare l'apparecchiatura per migliorare la conoscenza del dispositivo prima di installarlo, utilizzarlo o sottoporlo a manutenzione. Nel presente documento o nell'apparecchiatura possono apparire i seguenti messaggi speciali per avvertire di potenziali pericoli o per richiamare l'attenzione su informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.



L'aggiunta di questo simbolo a un'etichetta di sicurezza di "Pericolo" o "Avvertenza" indica che esiste il pericolo di scossa elettrica che può provocare lesioni personali nel caso di mancata osservanza delle istruzioni.



Questo è il simbolo di allarme di sicurezza. Viene utilizzato per avvertire della possibilità di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o morte.

#### **PERICOLO**

**PERICOLO** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca morte o gravi lesioni.

#### **AVVERTENZA**

**AVVERTENZA** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, **potrebbe provocare** morte o gravi lesioni.

#### **ATTENZIONE**

**ATTENZIONE** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, **potrebbe provocare** lesioni leggere o moderate.

#### **AVVISO**

**AVVISO** si riferisce a pratiche non correlata a lesioni fisiche.

### Linee guida per utilizzare il prodotto



< 18 kg  
< 40 lb



18-32 kg  
40-70 lb



32-55 kg  
70-120 lb



> 55 kg  
> 120 lb



# Informazioni di carattere generale e per la sicurezza

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI –

Il presente manuale contiene istruzioni importanti per l'installazione e la manutenzione dell'UPS e delle batterie. Ispezionare il contenuto della confezione alla consegna. Informare il vettore e il rivenditore qualora si riscontrino danni.

- L'UPS è stato progettato esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi.
- La presa di corrente che alimenta l'UPS deve essere installata in prossimità dell'UPS ed essere accessibile.
- L'UPS deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.
- La manutenzione delle batterie deve essere effettuata o supervisionata da personale esperto in materia e a conoscenza di tutte le necessarie precauzioni. In tal caso, le batterie non possono essere sostituite dall'utente.
- Sostituire la batteria con l'UPS spento e la presa CA scollegata.
- **ATTENZIONE** Non eliminare le batterie gettandole nelle fiamme. Altrimenti, potrebbero esplodere.
- **ATTENZIONE** Se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto, potrebbe causare rischio di esplosione. Smaltire le batterie usate in base alle istruzioni.
- Non aprire o tagliare le batterie. Contengono un elettrolita tossico e pericoloso per la pelle e per gli occhi.
- Le batterie guaste possono raggiungere temperature che superano le soglie di ustione per le superfici che possono essere toccate.
- **ATTENZIONE** Le batterie possono presentare il rischio di scariche elettriche e alte correnti di cortocircuito. Quando si maneggiano le batterie, osservare le seguenti precauzioni.
  - a. Rimuovere orologi, anelli e altri oggetti metallici.
  - b. Utilizzare attrezzi con manici isolati.
  - c. Indossare guanti e stivali di gomma.
  - d. Non appoggiare strumenti o componenti metallici sulle batterie.
  - e. Scollegare la sorgente di ricarica prima di collegare o scollegare i terminali delle batterie.
  - f. Determinare se la batteria è messa a terra accidentale. In caso di messa a terra accidentale, rimuovere la sorgente dalla messa a terra. Il contatto con qualsiasi parte di una batteria a terra può causare scosse elettriche. La probabilità di scosse elettriche può essere ridotta se si rimuove la messa a terra durante l'installazione e la manutenzione.
- La batteria dell'unità Serie Back-UPS non è sostituibile dall'utente.

## Avvertenza sulla radiofrequenza

Questo prodotto è un UPS di categoria C2. In un'area abitata, questo prodotto può causare interferenze radio; in tal caso l'utente dovrà prendere precauzioni aggiuntive.

## Sostituzione della batteria

### **⚠ ATTENZIONE**

#### **RISCHIO DI GAS DI IDROGENO SOLFORATO E FUMO ECCESSIVO**

- Sostituire la batteria almeno ogni 5 anni.
- Sostituire immediatamente la batteria quando l'UPS indica che è necessario sostituirla.
- Sostituire la batteria alla fine della vita utile.
- Sostituire le batterie con altre nella stessa quantità e dello stesso tipo installate originariamente nell'apparecchiatura.
- Sostituire immediatamente la batteria quando l'UPS indica una condizione di surriscaldamento della batteria o il surriscaldamento interno dell'UPS oppure quando in caso di perdite di elettroliti. Spegnerne l'UPS, scollegarlo dall'ingresso CA e scollegare le batterie. Non utilizzare l'UPS fino alla sostituzione delle batterie.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe provocare lesioni personali.**

La batteria dell'unità Back-UPS non è sostituibile dall'utente. Per un elenco di centri di assistenza nelle vicinanze, rivolgersi all'assistenza tecnica SEIT.

Per le informazioni sul riciclo della batteria, visitare il sito web [apc.com/us](http://apc.com/us).

# Descrizione del prodotto

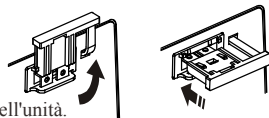
Electric Back-UPS di APC by Schneider Electric offre protezione garantita contro sovratensioni e sovraccorrente per reti wireless, computer, console giochi e altri dispositivi elettronici domestici o aziendali. Questo UPS fornisce alimentazione mediante la batteria durante interruzioni di corrente e fluttuazioni della tensione instabili, oltre a fornire protezione da sovratensioni e picchi nocivi. È dotato di protezione da tensione della linea dati che protegge l'apparecchiatura e i file di valore da sovratensioni "backdoor" lungo le linee dati. Sono la scelta perfetta per proteggere le apparecchiature elettroniche sensibili.

## Posizionare e accendere

1. Posizionare l'unità Back-UPS evitando:

- Luce solare diretta
- Eccessivo calore
- Eccessiva umidità
- Eccessiva polvere/sporcizia

Per il funzionamento, posizionare l'unità sul pavimento.



2. Collegare la batteria sollevando la maniglia, quindi spingendola nell'unità.

3. Collegare le apparecchiature al gruppo di continuità. Evitare di ricorrere a una prolunga.

4. Collegare il cavo di alimentazione Back-UPS direttamente a una presa a muro, non a un dispositivo di protezione da sovratensioni o a una presa multipla.

5. Premere il pulsante di accensione/spengimento per accendere l'unità.

L'indicatore "Accensione" verde conferma che l'unità Back-UPS è accesa e pronta a fornire protezione.

L'unità Back-UPS deve essere caricata per almeno 24 ore per garantire un'autonomia sufficiente. L'unità entra in carica ogni volta che viene collegata all'alimentazione in CA, indipendentemente dal fatto che sia accesa o spenta.

## Funzioni operative

### Regolatore automatico del voltaggio (AVR)

Il regolatore automatico della tensione incrementa/diminuisce la tensione c.a. quando cala/aumenta oltre i livelli. Ciò consente alle apparecchiature collegate all'unità di funzionare in condizioni di bassa/alta tensione, mantenendo l'autonomia della batteria in caso di interruzioni di corrente. L'unità Back-UPS passa all'alimentazione a batteria se il livello di tensione di ingresso è troppo basso/alto per una compensazione del regolatore automatico della tensione oppure se l'alimentazione c.a. è distorta.

### Software PowerChute™ Personal Edition

Per installare il software PowerChute Personal Edition (PCPE), collegare un cavo USB alla porta dati dell'UPS e l'altra estremità a un computer con accesso a Internet.

Sul computer, accedere al sito Web [www.apc.com/tools/download](http://www.apc.com/tools/download). Selezionare "Aggiornamenti software - PowerChute Personal Edition" nel menu a discesa "Filtra per software/firmware". Selezionare il sistema operativo adeguato. Attenersi alle indicazioni per il download del software.

### Disattivazione audio rapida

Back-UPS è in grado di disattivare temporaneamente gli allarmi corretti dall'utente, ad esempio A batteria. Durante tali allarmi, una breve pressione (meno di 2 secondi) del pulsante POWER disattiva temporaneamente l'allarme finché non viene ripristinata la condizione. Un breve doppio segnale acustico confermerà che è stato attivato Disattivazione audio rapida.

Premere il pulsante POWER per più di 2 secondi per spegnere l'UPS.

Altri eventi critici come la sostituzione della batteria e la notifica del caricatore non possono essere temporaneamente disattivati. In tali casi l'unità deve essere spenta.

### Regolazione di sensibilità tensione

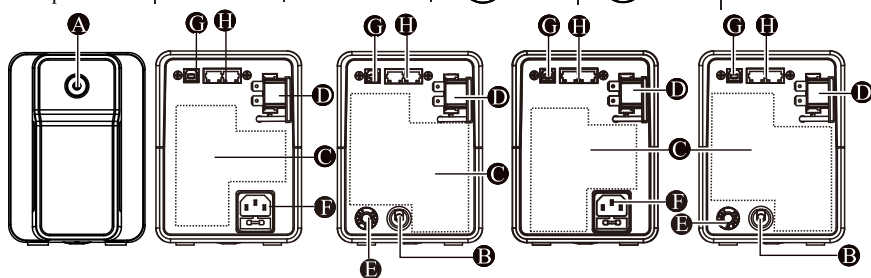
L'unità Back-UPS rileva e reagisce alle distorsioni di tensione in PCPE passando all'alimentazione a batteria di backup per proteggere le apparecchiature collegate. Se l'unità Back-UPS o le apparecchiature collegate appaiono troppo sensibili al livello di tensione di ingresso, è necessario regolare la tensione di trasferimento. Consultare il manuale dell'utente di PowerChute Personal Edition.

# Caratteristiche

- A** Pulsante di accensione/spengimento con indicatore
- B** cavo dell'alimentazione
- C** Prese della batteria di backup con protezione da sovratensioni
- D** Connettore della batteria
- E** Interruttore automatico
- F** Ingresso alimentazione c.a. con fusibile c.a.  
\*Solo per modello con presa IEC
- G** Porta dati USB
- H** Porte Ethernet di ingresso e uscita per protezione da sovratensioni

| Modello                   | BX750MI-GR<br>BX950MI-GR | BX750MI-AZ | BX950MI-AZ | BX750MI-MS | BX950MI-MS |
|---------------------------|--------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Tipo di uscita e quantità | x 4                      | x 3        | x 4        | x 2<br>x 1 | x 2<br>x 2 |

| Modello                   | BX750MI | BX950MI | BX750MI-FR | BX950MI-FR |
|---------------------------|---------|---------|------------|------------|
| Tipo di uscita e quantità | x 4     | x 6     | x 3        | x 4        |

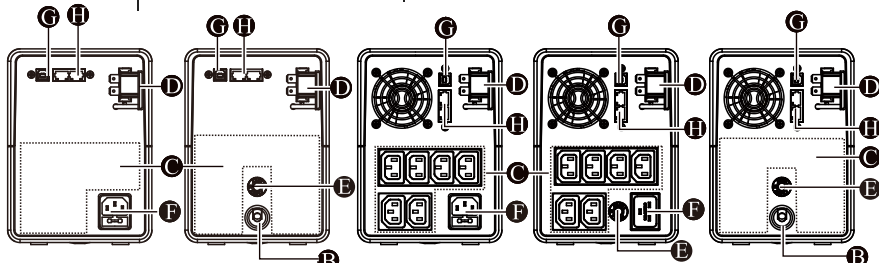


BX750

BX950

| Modello                   | BX1200MI<br>BX1600MI<br>BX2200MI | BX1200MI-GR<br>BX1600MI-GR<br>BX2200MI-GR | BX1200MI-FR<br>BX1600MI-FR<br>BX2200MI-FR | BX1600MI-MS<br>BX2200MI-MS | BX1200MI-AR/AZ<br>BX1600MI-AR/AZ<br>BX2200MI-AR |
|---------------------------|----------------------------------|---|---|----------------------------|---|
| Tipo di uscita e quantità | x 6                              | x 4                                       | x 4                                       | x 4                        | x 4   |

| Modello                   | BX1200MI-MS |     |
|---------------------------|-------------|-----|
| Tipo di uscita e quantità | x 4         | x 1 |



BX1200MI

BX1600MI

BX2200MI

BX1600MI  
BX2200MI



Cavo jumper IEC per collegamento del PC(1,2 m)



Cavo di comunicazione USB(1,2 m)

\*Solo per modello con presa IEC

# Specifiche

| Modello            |   | BX750MI   | BX950MI                        | BX1200MI                       | BX1600MI                       | BX2200MI                       |
|--------------------|---|---|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Ingresso</b>    | Tensione  | 220-240 V c.a.  |                                |                                |                                |                                |
|                    | Frequenza   | 50 Hz o 60 Hz (rilevamento automatico)  |                                |                                |                                |                                |
|                    | Trasferimento bassa tensione                                  | 140 V c.a., tipico  |                                |                                |                                |                                |
|                    | Trasferimento sovratensione                                   | 300 V c.a., tipico  |                                |                                |                                |                                |
| <b>Uscita</b>      | Potenza UPS (totale)  | 750VA/410W  | 950VA/520W                     | 1200VA/650W                    | 1600VA/900W                    | 2200VA/1200 W                  |
|                    | Tensione a batteria   | 230 V c.a. ±10%   |                                |                                |                                |                                |
|                    | Frequenza – A batteria  | 50 Hz / 60 Hz ± 0,5Hz   |                                |                                |                                |                                |
|                    | Tempo di trasferimento  | 6 ms tipico, 10 ms max.   |                                |                                |                                |                                |
| <b>Protezione</b>  | Ingresso c.a. Interruttore (solo per modelli GR, FR, MS e AR) | 5 A/250 V c.a.  | 7A/250 V c.a.                  | 10A/250 V c.a.                 | 12A/250 V c.a.                 | 15A/250 V c.a.                 |
|                    | Fusibile ingresso c.a.  | T 5 A L 250 V c.a.  | T 8A L 250 V c.a.              | T 10A L 250 V c.a.             | T 12A L 250 V c.a.             | T 15A L 250 V c.a.             |
| <b>Batteria</b>    | Tipo (senza manutenzione)                                     | 12 V, 9 AH x 1 acido di piombo  | 12 V, 9 AH x 1 acido di piombo | 12 V, 9 AH x 1 acido di piombo | 12 V, 7 AH x 2 acido di piombo | 12 V, 9 AH x 2 acido di piombo |
|                    | Durata media  | La durata normale della batteria è da 3 a 5 anni. I fattori ambientali influiscono sulla durata della batteria. Temperature elevate, umidità elevata, alimentazione di rete di scarsa qualità, nonché l'esaurimento breve e frequente della carica riducono la durata della batteria.<br><br>La batteria dell'unità Serie Back-UPS non è sostituibile dall'utente. Per un elenco di centri di assistenza nelle vicinanze, rivolgersi all'assistenza tecnica SEIT. |                                |                                |                                |                                |
|                    | Tempo di ricarica tipico                                      | 8 ore   |                                |                                |                                |                                |
|                    | <b>Caratteristiche fisiche</b>                                | Peso netto  | 5,4 kg                         | 6,1 kg                         | 7,6 kg                         | 10,3 kg                        |
|                    | Dimensioni (A x L x P) cm                                     | 16 x 12 x 35,5  |                                | 19 x 14 x 39                   |                                |                                |
|                    | Peso del prodotto imballato                                   | 5,9 kg  | 6,6 kg                         | 8,6 kg                         | 11,3 kg                        | 13,3 kg                        |
|                    | Prodotto imballato (A x L x P) cm                             | 25 x 19,7 x 43  |                                | 29,7 x 23,5 x 49,5             |                                |                                |
| <b>Temperatura</b> | Durante l'uso   | Da 0° a 40°C  |                                |                                |                                |                                |
| <b>Grado IP</b>    |   | IP20  |                                |                                |                                |                                |

\* La lunghezza del cavo di alimentazione in ingresso è 1,2 m. Per un funzionamento ottimale, non utilizzare cavi di uscita più lunghi di 2 m.

\*\* La lunghezza del cavo di comunicazione USB è 1,2 m. Per un funzionamento ottimale, non utilizzare cavi di comunicazione più lunghi di 3 m.

# Indicatori di stato

| LED   | Allarme acustico                             | Condizione  |
|---|--|---|
| <b>Attivo</b>                                     | Spento                                       | <b>In linea</b> - L'unità Back-UPS sta erogando alimentazione c.a. alle apparecchiature collegate.  |
|   | Tono continuo                                | <b>Sovraccarico in linea</b> - L'alimentazione utilizzata dalle apparecchiature collegate ha superato la capacità dell'unità. Scollegare qualche apparecchiatura.   |
|   | Segnale acustico costante (ogni 1/2 secondo) | <b>Surriscaldamento rilevato</b> - L'unità si surriscalda e funziona in modalità AVR per 1 minuto. L'unità Back-UPS si spegne se la temperatura non si abbassa. Scollegare alcune delle apparecchiature collegate.  |
| <b>Attivo</b><br>(Off durante 4 segnali acustici) | 4 segnali acustici ripetuti ogni 30 secondi. | <b>A batteria</b> - L'unità Back-UPS è alimentata a batteria.   |
| <b>Lampeggiante</b>                               | Segnale acustico costante (ogni 1/2 secondo) | <b>Batteria scarica</b> - L'unità Back-UPS sta alimentando mediante la batteria e la batteria è quasi scarica.  |
|   | Tono continuo                                | <b>Rilevamento sostituzione batteria</b> - La batteria deve essere caricata oppure è alla fine della sua vita utile.<br><b>Nota:</b><br>- Se la batteria è scollegata, scollegare l'unità UPS Easy dalla fonte c.a. e quindi spegnerlo. Fare riferimento alla sezione "Posizionare e accendere" a pagina 3.<br>- Se è necessario sostituire la batteria, fare riferimento alla sezione "Sostituzione della batteria" a pagina 2 per i dettagli. |
| <b>Spento</b>                                     | Brevi segnali acustici ogni 4 secondi        | <b>Spegnimento dovuto a carica insufficiente</b> - Durante il funzionamento a batteria l'alimentazione della batteria si è completamente esaurita e l'unità Back-UPS è in attesa del ripristino dell'alimentazione c.a.   |
|   | Tono continuo                                | <b>Sovraccarico in linea</b> - Le apparecchiature collegate richiedono una quantità di alimentazione superiore di quella fornita dall'unità Back-UPS.<br>Scollegare i dispositivi uno per volta per eliminare il sovraccarico.<br><br>Se non si risolve il problema, rivolgersi all'assistenza tecnica SEIT.  |
|   | Lunghi segnali acustici ogni 4 secondi       | <b>Guasto del caricatore</b> - L'unità Back-UPS presenta un problema interno e non più in grado di alimentare il carico.<br>Rivolgersi all'assistenza tecnica SEIT.   |
|   |  | <b>Surriscaldamento rilevato</b> - L'unità Back-UPS si è surriscaldata e si è spenta. Scollegare i dispositivi collegati uno per volta o attendere qualche ora che il sistema si raffreddi.   |

# Risoluzione dei problemi

| Problema e possibile causa  | Soluzione  |
|---|--|
| <b>L'unità Back-UPS non si accende</b>  |  |
| L'unità Back-UPS non è stata accesa.  | Premere il pulsante di accensione/spengimento.   |
| L'unità Back-UPS non è collegata all'alimentazione c.a., l'alimentazione c.a. non è disponibile nella presa a muro oppure l'alimentazione c.a. presenta una condizione di bassa tensione o sovratensione. | Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia saldamente collegato alla presa a muro e che l'alimentazione c.a. sia disponibile nella presa a muro. Ove necessario, controllare che la presa a muro sia accesa.   |
| La batteria è scollegata.   | Fare riferimento a "Posizionare e accendere" a pagina 3.   |
| <b>Le apparecchiature collegate perdono alimentazione.</b>  |  |
| Si è verificata una condizione di sovraccarico dell'unità Back-UPS.   | Rimuovere tutte le apparecchiature non indispensabili collegate alle prese. Ricollegare le apparecchiature una per volta all'unità Back-UPS.<br>Caricare la batteria per 24 ore per assicurarsi che sia completamente carica. Se continua a verificarsi la condizione di sovraccarico, sostituire la batteria. |
| La batteria dell'unità Back-UPS è completamente scarica.  | Collegare l'unità Back-UPS all'alimentazione c.a. e caricare la batteria per dieci ore.  |
| Le apparecchiature collegate non accettano la forma d'onda sinusoidale approssimata per fasi dell'unità Back-UPS.   | La forma d'onda di emissione è concepita per computer e periferiche, non per apparecchiature a motore.   |
| Potrebbe essere necessario effettuare la manutenzione dell'unità Back-UPS.  | Rivolgersi all'assistenza tecnica di Schneider Electric per una risoluzione dei problemi più approfondita.   |
| <b>Il pulsante di accensione/spengimento è verde e lampeggia ogni 30 secondi. 4 segnali acustici ripetuti ogni 30 secondi.</b>  |  |
| L'unità Back-UPS è alimentata a batteria.   | In genere, l'unità Back-UPS è alimentata a batteria. A questo punto, l'utente deve salvare tutti i file aperti e spegnere il computer. Quando si ripristina l'alimentazione c.a., la batteria si carica.   |
| <b>Il pulsante di accensione/spengimento lampeggia in verde e viene emesso un segnale acustico costante ogni 1/2 secondo.</b>   |  |
| La batteria dell'unità Back-UPS è quasi scarica e spegnerà l'unità.   | La batteria dell'unità Back-UPS è quasi scarica. A questo punto, l'utente deve salvare tutti i file aperti e spegnere il computer. Quando si ripristina l'alimentazione c.a., la batteria si carica.   |
| <b>L'unità Back-UPS ha un'autonomia della batteria inadeguata.</b>  |  |
| La batteria non è completamente carica.<br>La batteria è quasi al termine della sua vita utile e deve essere sostituita.  | Lasciare Back-UPS collegato all'alimentazione CA per dieci ore mentre la batteria si carica a piena capacità.<br>Con l'invecchiamento della batteria, la capacità di autonomia diminuisce.   |
| <b>L'UPS e le prese sono spente, ma l'UPS continua ad emettere un segnale acustico ogni 4 secondi. L'allarme viene disattivato dopo 32 secondi.</b>   |  |
| L'UPS si è spento a seguito di batteria scarica, ma è presente alimentazione di controllo.  | L'UPS torna al normale funzionamento quando la tensione di ingresso CA torna a un intervallo normale.  |

# Assistenza

Se l'unità necessita di assistenza, non restituirla al rivenditore. Attenersi alla procedura riportata di seguito:

1. Per eliminare i problemi più comuni, fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi del manuale.
2. Se il problema persiste, rivolgersi all'assistenza clienti Schneider Electric IT (SEIT) tramite il sito Web di APC by Schneider Electric all'indirizzo [www.apc.com](http://www.apc.com).
  - a. Prendere nota del numero del modello, del numero di serie e della data di acquisto. Il modello e i numeri di serie sono riportati nel pannello posteriore dell'unità.
  - b. Chiamare il servizio di assistenza clienti SEIT; un tecnico tenterà di risolvere il problema per telefono. In caso contrario, il tecnico fornirà un numero di autorizzazione per la restituzione dei materiali (numero RMA).
  - c. Se l'unità è in garanzia, le riparazioni saranno gratuite.
  - d. Le procedure per l'assistenza o la restituzione dei prodotti possono variare da paese a paese. Per le istruzioni specifiche per ogni paese, fare riferimento al sito Web di APC by Schneider Electric.
3. Imballare l'unità nella confezione originale ogni volta possibile per evitare danni durante il trasporto. Non utilizzare mai focchi di polistirolo come materiale d'imballaggio. I danni subiti durante il trasporto non sono coperti dalla garanzia.
4. **SCOLLEGARE SEMPRE LE BATTERIE UPS prima della spedizione. I regolamenti di United States Department of Transportation (DOT) e International Air Transport Association (IATA) prevedono che le batterie degli UPS vengano scollegate prima della spedizione.** Le batterie interne possono rimanere nell'UPS.
5. Scrivere il numero RMA fornito dall'assistenza clienti all'esterno della confezione.
6. Spedire l'unità mediante pacco assicurato prepagato all'indirizzo fornito dall'assistenza clienti.

## Garanzia

### Registrare il prodotto online. <http://warranty.apc.com>

La garanzia standard è applicabile per due (2) anni a partire dalla data di acquisto. La procedura standard di SEIT prevede la sostituzione dell'unità originale con un'unità ricondizionata in fabbrica. I clienti per i quali è necessaria la restituzione dell'unità originale a causa dell'assegnazione di etichette ai beni e di determinati piani di ammortamento devono comunicare tale esigenza al momento del primo contatto con un rappresentante dell'assistenza tecnica SEIT. SEIT spedisce l'unità sostitutiva una volta che l'unità difettosa è stata ricevuta dal reparto addetto alle riparazioni oppure tramite spedizione incrociata. Le spese di spedizione dell'unità a SEIT sono a carico del cliente. SEIT si incarica del pagamento dei costi di spedizione dell'unità sostitutiva al cliente.

### Assistenza clienti internazionale APC by Schneider Electric

Per informazioni sull'assistenza clienti specifica per ogni Paese, fare riferimento al sito Web di Schneider Electric all'indirizzo [www.apc.com](http://www.apc.com).